

ЯЗЫК И НАЦИЯ :

ДВЕ МОДЕЛИ

P. Sériot

11-е декабря 2015 г.

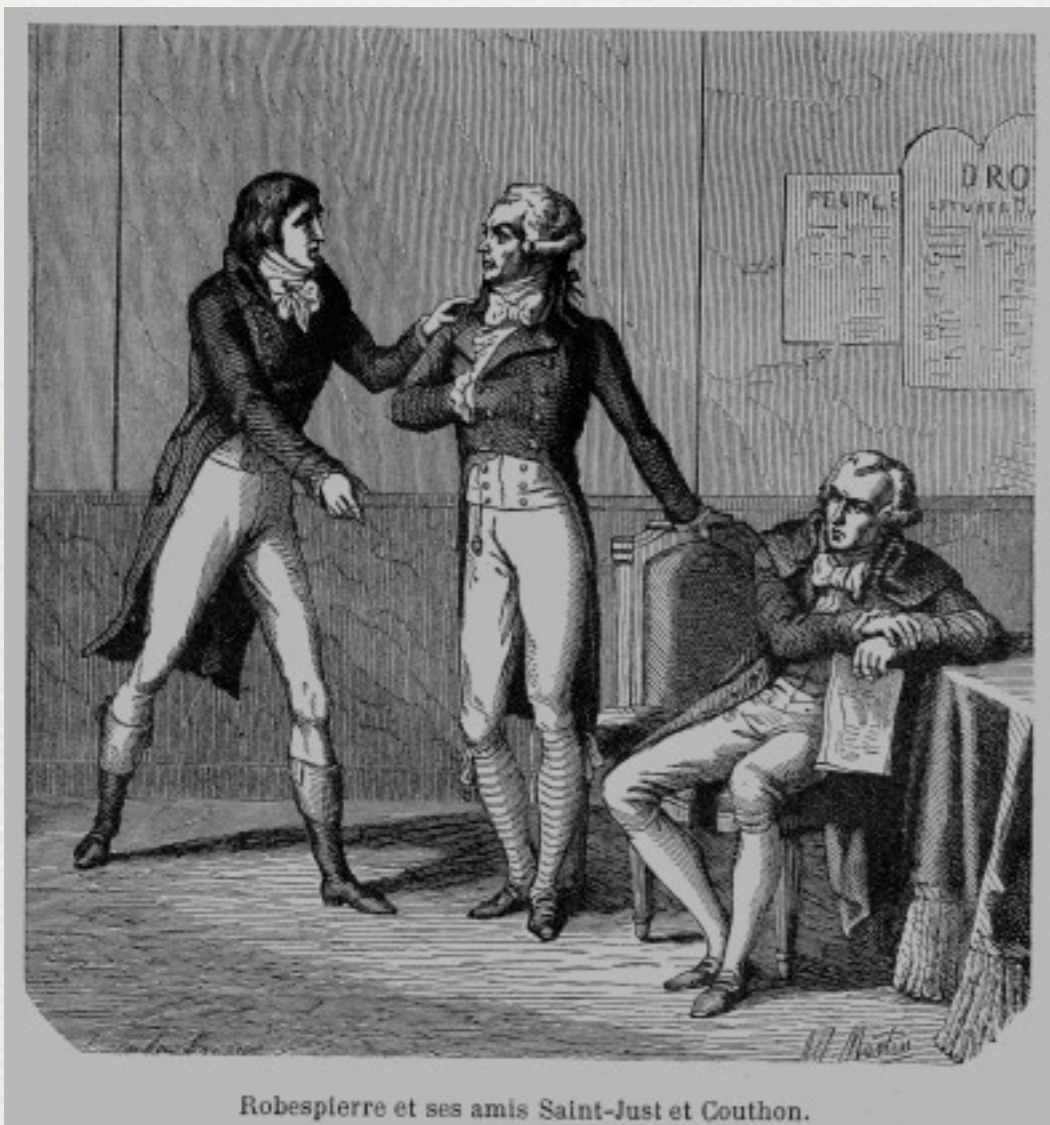
В западной Европе
(Швейцария, Франция),
все граждане одного
государства обладают
одной *nationalité*, т.е.
гражданством.



В СССР и в постсоветской
России различают
гражданство и национальность



две разные модели



В конце XVIII века устанавливаются две
разные модели понятия *нации*

Франция



якобинская м.

Германия



романтическая м.

якобинская м.

- нация = политический проект
 - нация = Государство
- нация = результат строительства гос.
- ЯЗЫК = последствие нации

романтическая м.

- нация = естественный факт : язык и культура
 - нация ≠ Государство
- нация предшествуете гос. и может обойтись без гос.
- ЯЗЫК = ИСТОЧНИК НАЦИИ

из Германии...

якобинская м.

романтическая м.

Staatsnation

Kulturnation

Gesellschaft

Gemeinschaft

искусственный

естественный



В Российской империи жители классифицировались по *религии*

В СССР в 1932 г.
введена система
паспортизации



Каждый советский гражданин обладает
национальностью : русский, украинец, поляк, еврей,
цыган...

«ПЯТЫЙ ПУНКТ»

ОБЪЯСНЕНИЕ

г. Москва «21» октябрь 2006 год.
время 14 ч. 05 м.

Инспектор 4БП ДПС ГИБДД УВД ЦАО г.Москвы
должность, наименование органа милиции, полиции,
И.И.И. Шенцов Е.А.
фамилия, инициалы составителя

получил объяснение от гр.

1. Фамилия, имя, отчество ✓ Плячев Александр Владимирович

2. Год рождения _____ 3. Место рождения _____

4. Адрес _____
№ телефона _____

5. **Национальность и гражданство** _____

6. Паспорт или другие документы _____
№ паспорта, серия, когда и кем выдан

7. Образование _____

8. Место работы и должность, № телефона УАДПС
если не работает, то указать последнее место работы
_____ когда и по какой причине уволен

Ст. 51 Конституции РФ мне разъяснена и понятна ✓
Об административной ответственности за дачу заведомо ложных показаний
17.9 КоАП РФ предупреждён ✓
По существу заданных мне вопросов могу пояснить следующее:



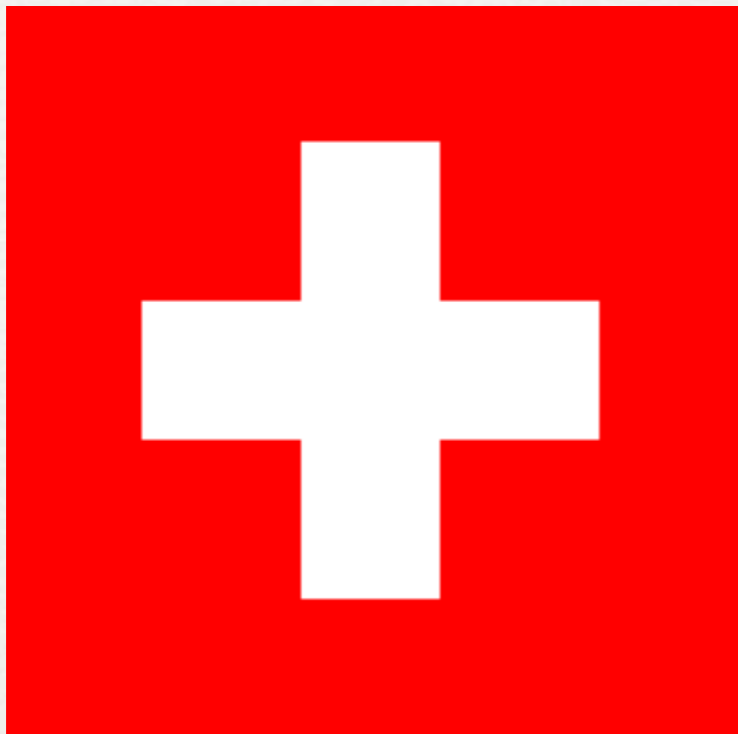
Данная система объясняется разной историей понятий «нация» и «государство»

Понятие «Etat-nation» не имеет одно и то же значение во Франции в 1792 г.

Гос. предшествует
нации

и в Хорватии в 1848 г.

нация предшествует
гос.



Швейцария ≠ России

L'origine в Швейцарии не
соответствует *национальности* в
России

Поиски соответствий :

язык / государство

язык / народ

или

язык / нация?

Немецко-
 французский
 словарь, Париж,
 Larousse, 1995



□ Parlaments- und Regierungssitz Siège du parlement et du gouvernement	● Wichtige Stadt Ville importante	— Staatsgrenze Frontière internationale
■ Bundeshauptstadt Capitale fédérale	● Andere Städte Autres villes	200 500 1000 2000 m



непрерывное или прерывистое?
однородное или разнородное?

Ben Vauthier,
1988

atlas des
futurales
nations
du monde

les droits de l'Homme sans les
droits des peuples sont hypocrisie
et masquent l'impérialisme



NORVEGE

SUÈDE

FINLANDE

PERMIE

RUSSIE

RUSSIE

MARI

TCHOUVACHIE

MORDVIE

Moscou

DANEMARK

LETTONIE

LITUANIE

KHRIVITCHIE

ANGLETERRE

NÉERLANDS

POLOGNE

UKRAINE

FRANCE

TCHÈCOSLOVAQUIE

HONGRIE

ROUMANIE

TURKIE

OCCITANIE

SLOVÈNIE

SERBOCROATIE

ALBANIE

BULGARIE

TURKIE

ARMÉNIE

KURDISTAN

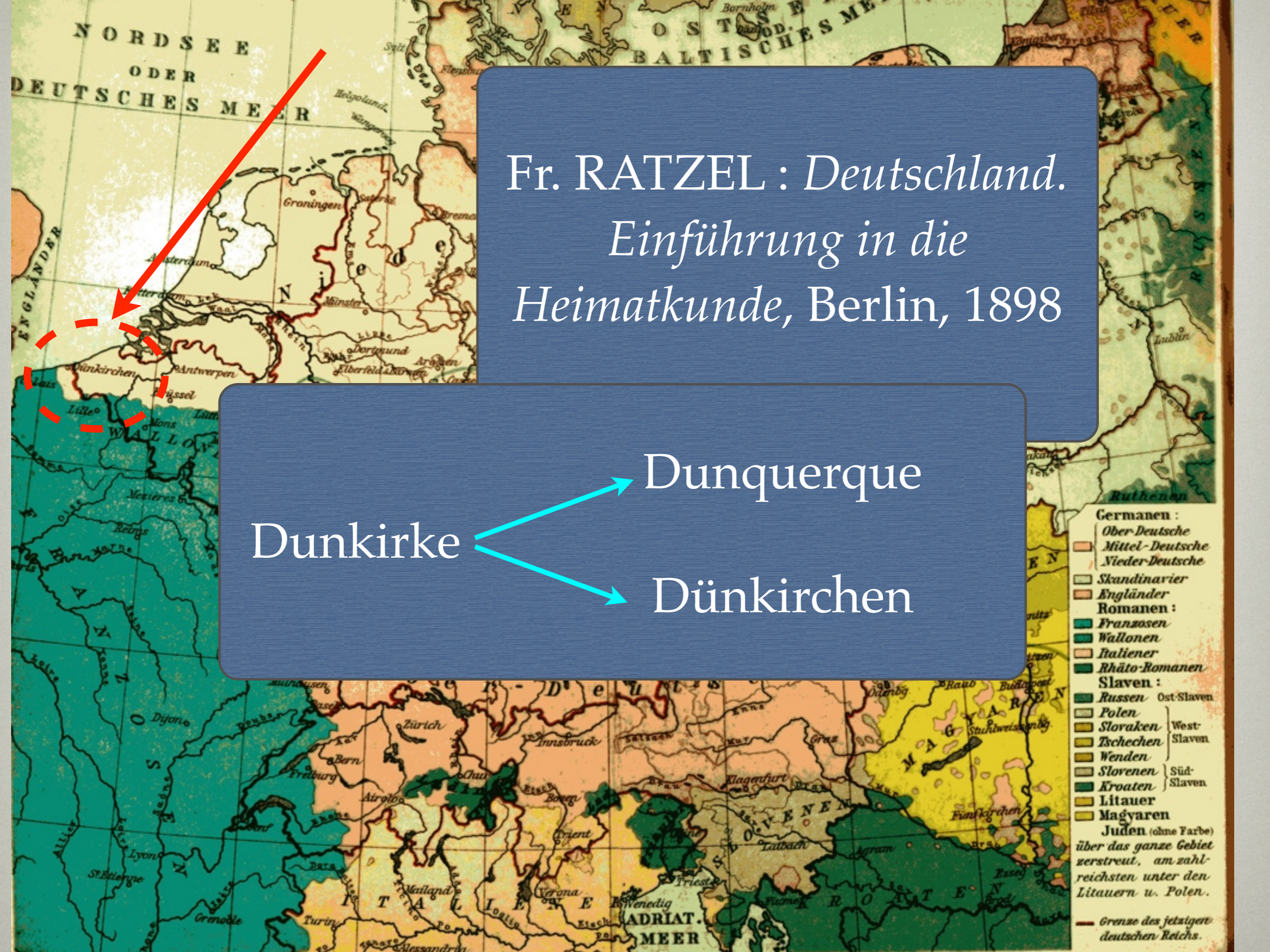
ARAM

TURKIE

ITALIE

SARDAIGNE

CATALOGNE

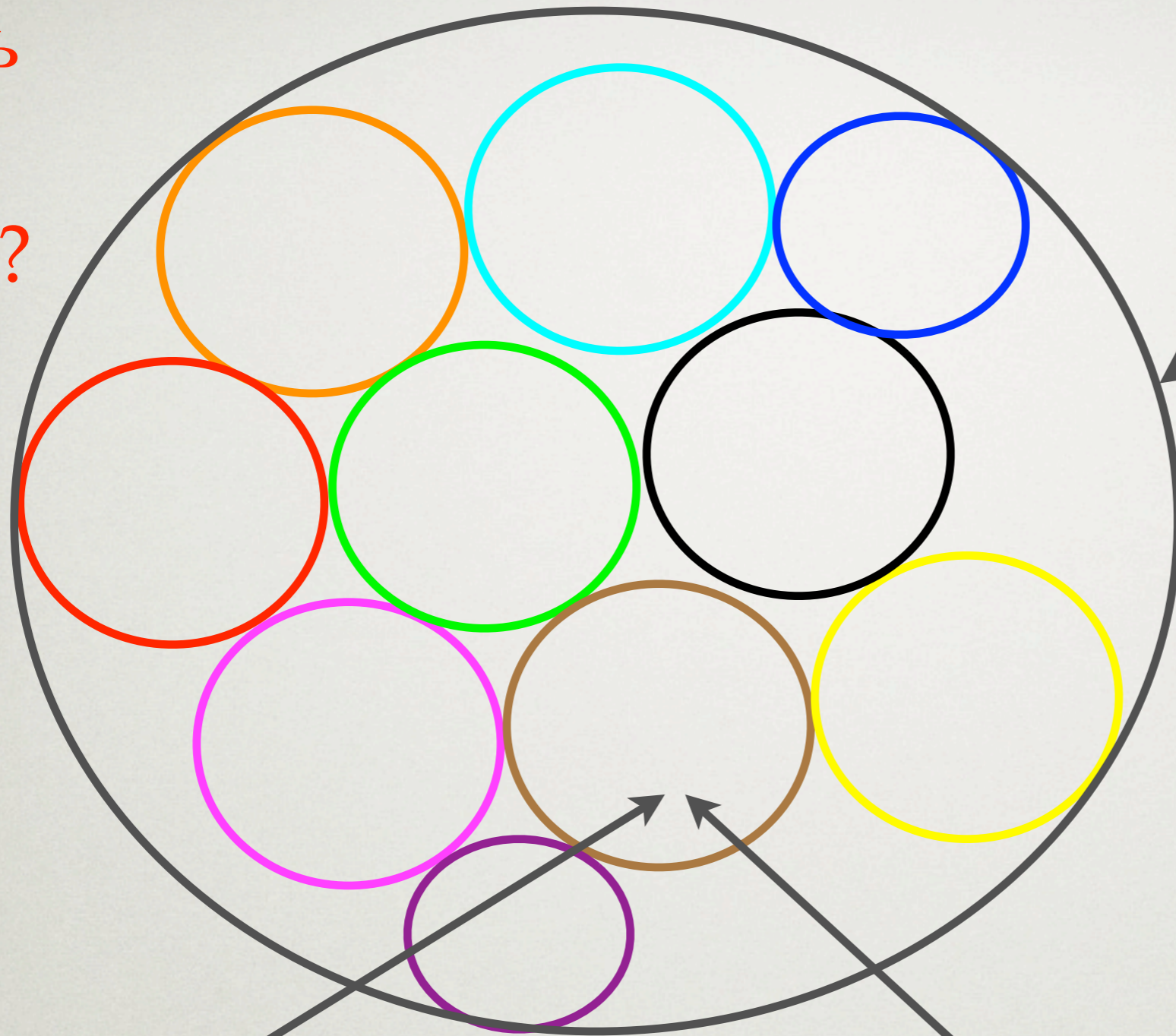


Fr. RATZEL : *Deutschland.*
Einführung in die
Heimatkunde, Berlin, 1898

Dunkirke → Dunquerque
→ Dünkirchen

- Germanen :**
- Ober-Deutsche
 - Mittel-Deutsche
 - Nieder-Deutsche
- Skandinavier**
- Engländer**
- Romanen :**
- Franzosen
 - Wallonen
 - Italiener
 - Rhäto-Romanen
- Slaven :**
- Russen Ost-Slaven
 - Polen
 - Slovaken
 - Tschechen
 - Wenden
 - Slovenen
 - Kroaten
 - Litauer
 - Magyaren
- Juden** (ohne Farbe)
über das ganze Gebiet zerstreut, am zahlreichsten unter den Litauern u. Polen.
- Grenze des jetzigen deutschen Reichs.

Часть
или
целое?



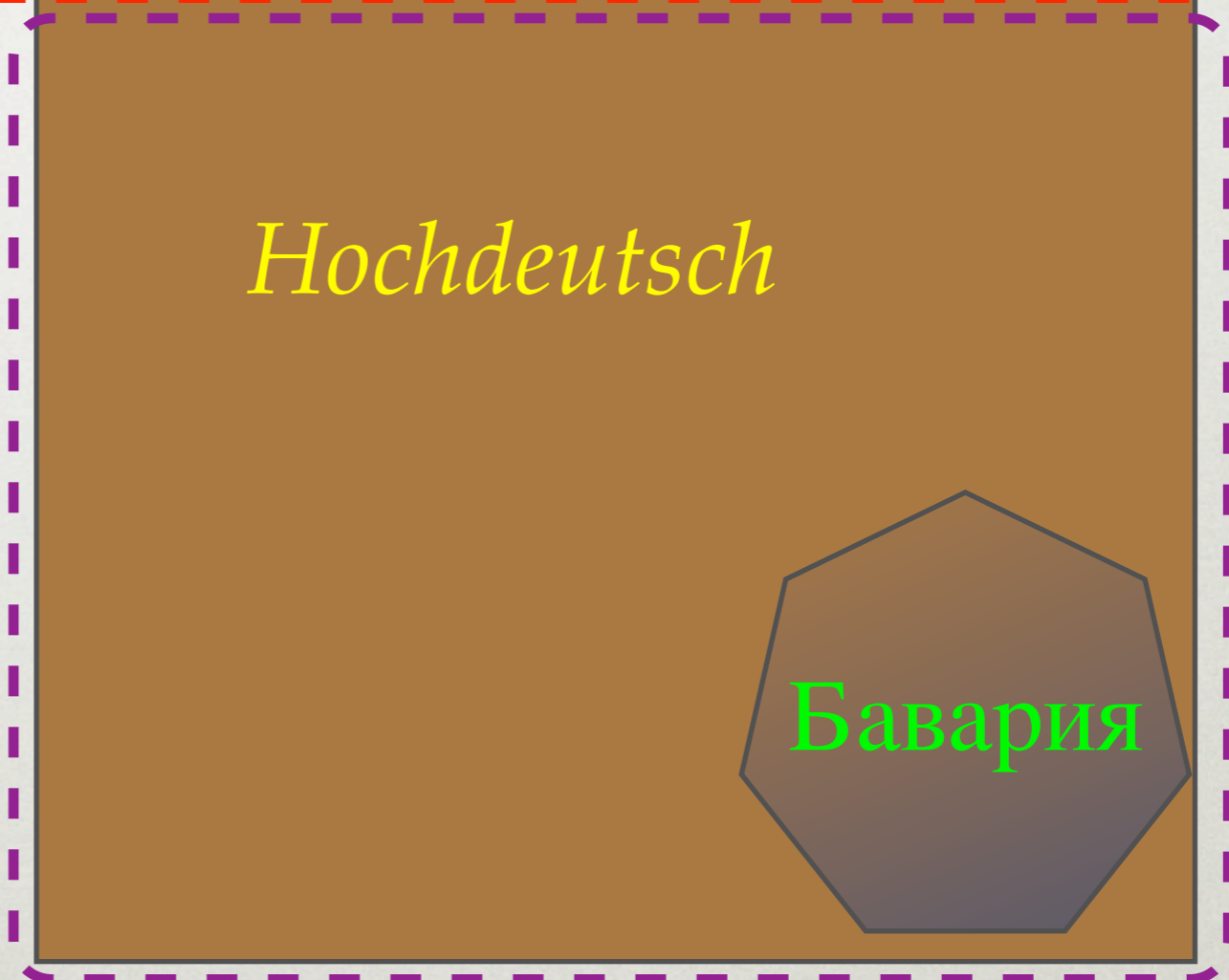
язык :
французкий
(существенная
разница)

язык :
бургундский
(существенная
разница)

местный вариант : бургундский
диалект
(несущественная
разница)



Нидерландия



Германия



- тонкий лингвист : Bismarck

Язык, это диалект с
армией и дипломатией

Ключ
всё
должны



образец
му
Эльзас



Echangeons nos baisers
d'amour et d'espérance
Nos cœurs n'en font
qu'un seul pour adorer
la France



*Echangeons un baiser d'amour et d'espérance.
Nos cœurs n'en font qu'un seul pour adorer la France*

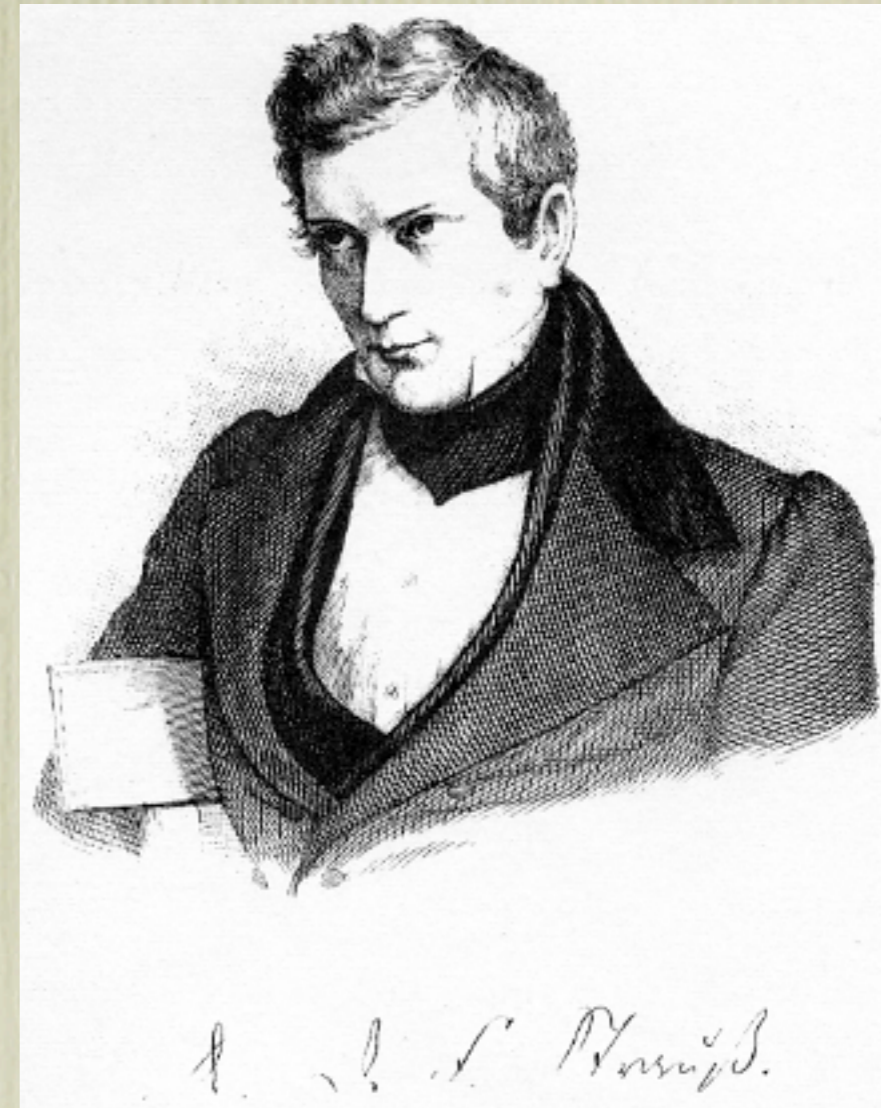




спор между Э. Ренаном и Штраусом



Ernest RENAN
(1823-1892)



David Friedrich STRAUSS
(1808-1874)



L'homme n'est esclave ni de sa race, ni de sa langue, ni de sa religion, ni du cours des fleuves, ni de la direction des chaînes de montagnes. (Renan, 1888)

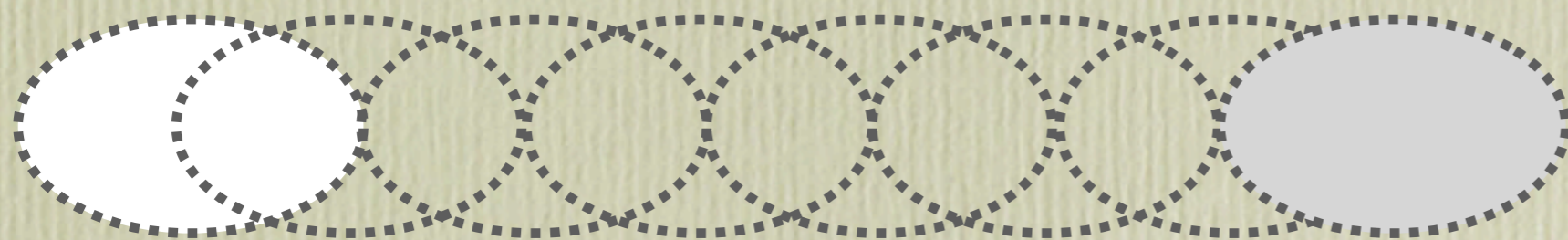
Человек не является рабом ни своей расы, ни своего языка, ни своей религии, ни линии протекания рек, ни направления горных хребтов.

Si des doutes s'élèvent sur ses frontières,
consultez les populations disputées.

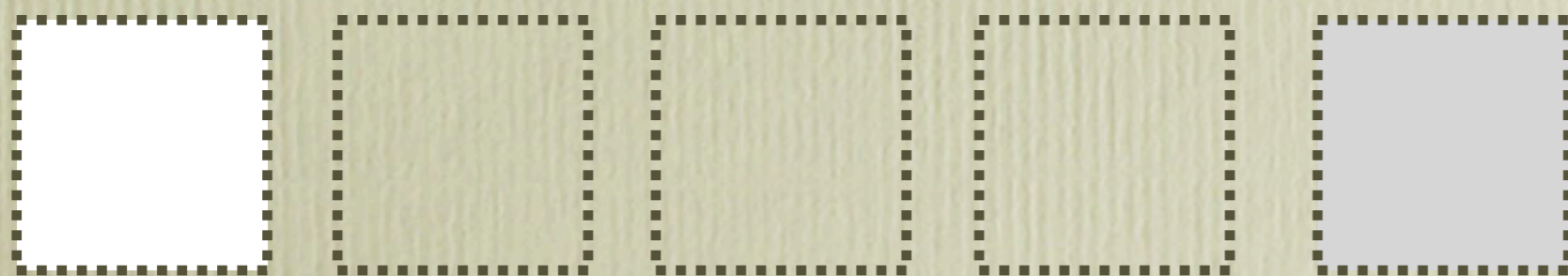
Если возникают сомнения насчет
границ, спрашивайте население.

- прерывистое и непрерывное

Диасистема непрерывная, или постепенная



Но *имя* прерывистое и однородное



- Неразрешимая проблема : взаимопонимание

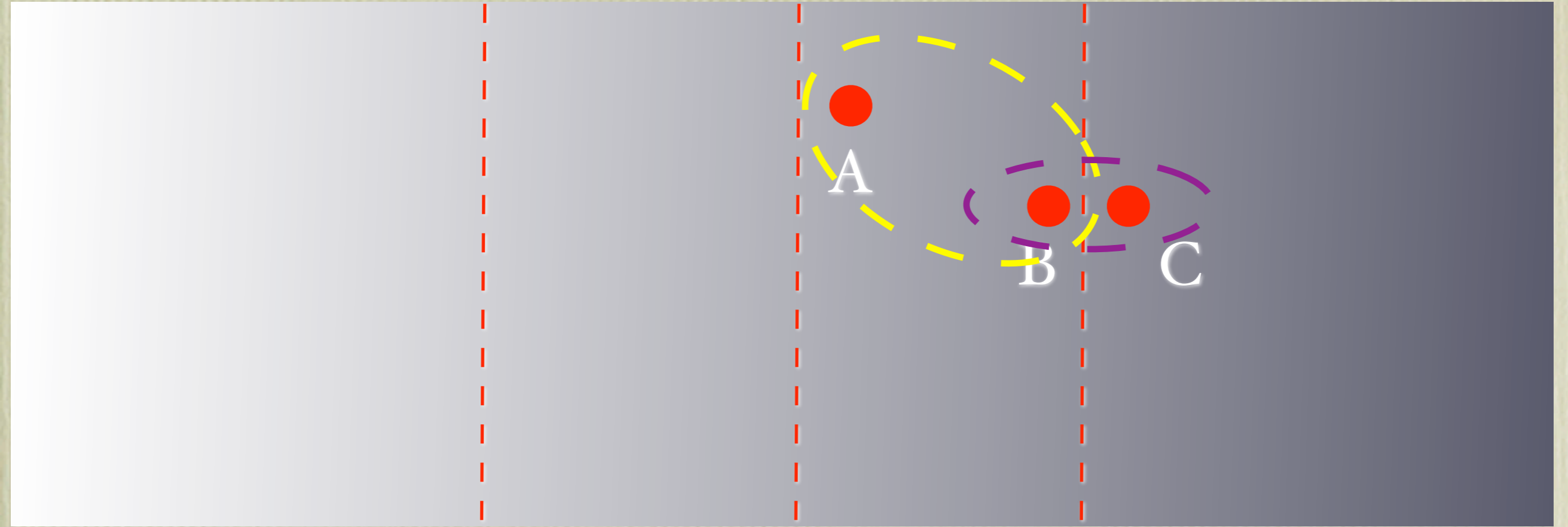
- 1) X-ы прекрасно понимают Y-ов

- 2) язык Y совершенно отличается от языка X / совершенно чужой для X-ов

- аргументативная катастрофа : глагол «считать»

- 1) X-ы *считают* себя Y-ами

- 2) Выдающийся филолог N. *считает*, что X-ы являются чистыми Y-ами



$$A = B$$
$$B \neq C$$

В живом мире, в мире животных и людей, понятие территории всегда опирается на **средства размежевания** данной территории. Территория льва ограничивается тем пространством, на котором слышен его рёв. Человек же размежевает свою территорию языком; итак, территория человеческой общности (итальянской, курдской, сардинской) — это там, где на этом языке говорят или до недавнего времени говорили. []

Границы народа — это его языковые и культурные границы, а именно там, где на данном языке говорят или говорили. (Ben Vauthier, 1988)

Для лингвиста [...] данный вопрос не имеет смысла. От одного диалекта к другой всегда существует **постепенный, еле уловимый переход**. С какого момента мы скажем, что два говора уже не представляют собой один и тот же язык, а два разных языка? Этот вопрос не подлежит точному ответу. (Tesnière, 1933, p. 69)

- «матерна мова», или макаронизм, над которым издеваются руссофилы:

Одного раза захворала мнѣ дѣвка. Привѣз я *орвоша* (*orvos* = врач). Орвош дѣву *повижгаловал* (*vizsgalni* = посмотреть) и загнал ня до *вароша* (*város* = город). Из вароша вернул я поздно домов а мнѣ жинка гварит, что над вечером были у моѣй хижѣ пять *катунов* (*katoná* = солдат) и забрали мнѣ три *дарабы* (*dáráb* = кусок) *марги* (*marha* = скот).

«The time when the language question [jazykovyj vopros] prevailed was the most romantic in the history of Sub-Carpathia. Just imagine, everywhere in the cities and villages, in the reading rooms, theaters, government offices and cafes, everywhere, no matter where there were people, *they talked continually about the language question*. Oh, what times those were! When, for instance, the weather did not change for a long time and the people did not have anything to talk about, there was for them a good topic — the language question» (Barabolja, 1929, p. 42-43, quoted by Magocsi, 1987, p. 2).

Quelle langue parlez-vous?

« РОЗМОВЛЯЄМО ПО
НАШОМУ»

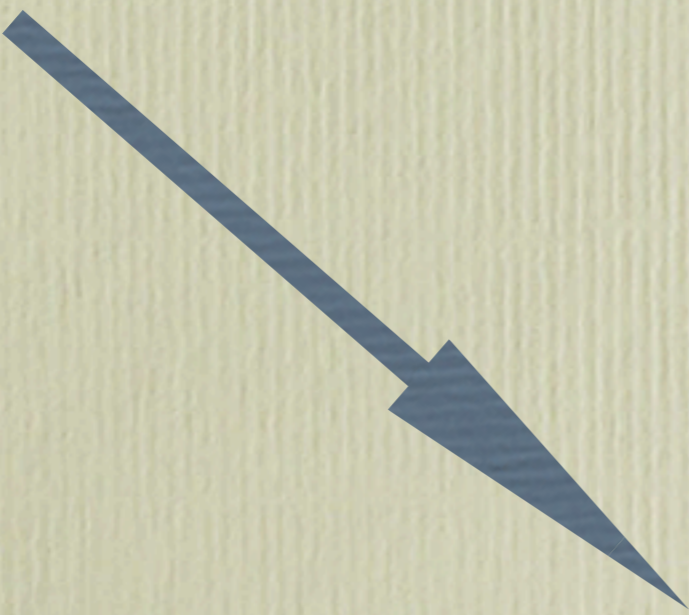
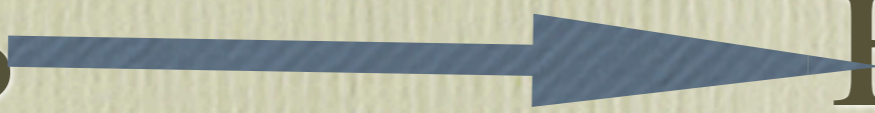
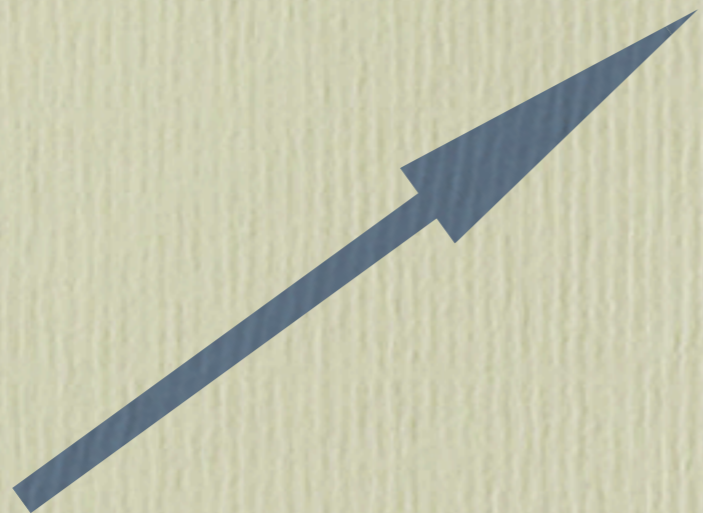
диалектные аллофоны

КОНЬ

к^оНЬ

куОНЬ

к^іНЬ



СОЛОТВИНО
SLATINA

Aknaszlatina

БІЛА ЦЕРКВА

BISERICA ALBĂ



ДОЛІШНІЙ
ШЕПОТ 20

ВИЖНИЦЯ 17




Язык и нация : две ситуации, два понятия

теория договора

романтическая теория

 политический проект

 существование испокон
веков

 Gesellschaft


 Gemeinschaft

 цивилизация


 культура


 механический

 органический

 jus solis

 jus sanguinis

 язык = результат

 язык = источник

И. Сталин : *Марксизм и национальный вопрос* (1913)

нация есть :

исторически сложившаяся
устойчивая **общность** людей
возникшая на базе **общности**

- языка,
- территории
- экономической жизни
- психического склада,

проявляющегося в **общности** культуры



Версальский
договор
1919



Президент Wilson :
право народов на самоопределение

КОНЕЦ